

CREOTHERAPY AND HYPOTHERMY, THEIR USE AND THE MECHANISM OF INFLUENCE ON THE ORGANISM

*N. L. Antonyan
A. A. Simonyan*

The data of creotherapy and hypothermy, the methods of their use in the medicine, as well as pathophysiological and biochemical removals in the tissues in the case of decrease of body or tissue temperature are presented.

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ АНГЛО-РУССКО-АРМЯНСКИЙ БИОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

В. П. СКУЛАЧЕВ
*Академик РАН, директор НИИ физико-химической биологии им. А.Н. Белозерского,
декан факультета биоинженерии и биоинформатики МГУ*

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

Вышел в свет Англо-русско-армянский биологический словарь заслуженного деятеля науки РА, профессора Армена Симоняна и доцента Иды Батикян, необходимость которого давно назрела.

Последние десятилетия ознаменовались выдающимися научными достижениями в различных областях биологии. Беспрецедентный научный прорыв произошел в биохимии, молекулярной биологии, генетике, биофизике и других областях биологии. Современная биологическая литература обогатилась множеством новых терминов, многие используемые ранее термины получили новое значение, или в некоторых случаях устарели. Благодаря расширению международных связей значительно возрос обмен научной информацией в области биологии, и возникла необходимость правильного перевода терминов на армянский язык. Однако отсутствие универсального биологического словаря на армянском языке затрудняло решение этого вопроса.

Представленный вниманию читателя Англо-русско-армянский биологический словарь создает возможность устранения этой пробелы. Словарь содержит более 80000 терминов, относящихся к различным областям биологии: биохимии, биофизики, генетике, молекулярной биологии, зоологии, ботанике, анатомии, физиологии, экологии, микробиологии, систематике, биогеографии, биометрии, а также названия видов животных, растений, грибов, микробов и других организмов с их латинскими эквивалентами. Авторы словаря, будучи заслуженными учеными в области биологии, провели огромную многолетнюю исследовательскую работу по сбору материала, его обработке и практически безукоризненного его представления на трех языках. Этот громадный труд достоин внимания и, безусловно, очень ценен. Словарь подобного содержания

ния и количества терминов на английском, русском и армянском языках в Армении издается впервые. По сути, авторы сумели охватить и представить в одном словаре терминологию из различных биологических источников и словарей на армянском, русском и английском языках. Одновременно, в словаре нашли место новые термины и названия растений и животных и их подвидов на армянском языке, составленные по эквиваленту с терминами на английском, русском и латинском языках. Эти новые названия особенно удавшиеся и могут быть использованы в соответствующих областях биологии.

Словарь составлен добросовестно и доступно. Читателю представлен ценный биологический специализированный словарь на трех языках, который по своему словарному содержанию, количеству биологических терминов и названий является уникальным и не имеющим аналогов в армянском словароведении.

Словарь предназначен для широкого круга специалистов-ученых, и специалистов, работающих в различных областях биологии, медицины, сельского хозяйства, а также для переводчиков, преподавателей, студентов и учащихся старших классов и, безусловно, поможет применению единой биологической терминологии, а также правильно-му переводу англоязычных и русскоязычных научных терминов на армянский язык, способствуя этим развитию биологии.

Хочу отметить также, что, будучи трехязычным универсальным биологическим словарем, этим могут пользоваться не только соответствующие специалисты Армении, но и других стран.

**ՀԱՄԱՊԱՐՓԱԿ ԱՆԳԼԵՐԵՆ-ՌՈՒՍԵՐԵՆ-ՀԱՅԵՐԵՆ
ԿԵՆՍԱԲԱՆԱԿԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ**

Վ.Պ. Սկուլաչև

Ներկայացվել է ընդարձակ գրախոսական պրոֆ. Ա. Սիմոնյանի և դոց. Ի. Բատիկյանի Անգլերեն-ռուսերեն-հայերեն կենսաբանական բառարանի մասին:

UNIVERSAL ENGLISH-RUSSIAN-ARMENIAN BIOLOGICAL DICTIONARY

V. P. Skulachev

An extensive review about the English-Russian-Armenian dictionary of Prof. A.A. Simonyan and Associate Prof. I.G. Batikyan is presented.